

EXTRAORDINARY



BUITENGEWONE

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1035

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 10c PRYS

OVERSEAS 15c OORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 1035

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 40]

PRETORIA, 18 OCTOBER 1968
18 OKTOBER

[No. 2193

PROCLAMATIONS

No R. 312, 1968

*by the State President of the Republic of
South Africa*

**AMENDMENT OF PROCLAMATION No. R. 143
OF 1968**

Under and by virtue of the powers vested in me by section 17 of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act No. 68 of 1951), read with section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), Proclamation No. R. 143 of 1968 is hereby amended in accordance with the accompanying Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Bloemfontein this Seventh day of October, One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. J. FOUCHÉ,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

M. C. BOTHA.
F56/5/6.

SCHEDULE

(a) In regulation 1 (1) (b) (i) of Schedule B after the word "chief" insert the words "or headman";

(b) in Schedule B in the Afrikaans text in regulation 4 substitute, for the words "vyf-en-twintig", the words "een-en-twintig";

(c) in Schedule B substitute, for the words in regulation 4 (a), the following words: "a paramount chief, chief, headman or chairman of a community authority referred to in regulation 1; or"; and

(d) in regulation 1 (1) (b) (i) of Schedule C after the word "chief" insert the words "or headman".

PROKLAMASIES

No. R. 312, 1968

*van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

**WYSIGING VAN PROKLAMASIE No. R. 143
VAN 1968**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet No. 68 van 1951), gelees met artikel 25 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), word Proklamasie No. R. 143 van 1968 hierby ooreenkomstig bygaande Bylae gewysig.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Bloemfontein, op hede die Sewende dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Agt-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

M. C. BOTHA.
F56/5/6.

BYLAE

(a) In regulasie 1 (1) (b) (i) van Bylae B voeg na die woord „kaptein” die woorde „of hoofman” in;

(b) in Bylae B in die Afrikaanse teks in regulasie 4 vervang die woorde „vyf-en-twintig” deur die woorde „een-en-twintig”;

(c) in Bylae B vervang die woorde van regulasie 4 (a) deur die volgende woorde: „'n hoofkaptein, kaptein, hoofman of voorsitter van 'n gemeenskapsowerheid vermeld in regulasie 1 is; of”; en

(d) in regulasie 1 (1) (b) (i) van Bylae C voeg na die woord „kaptein” die woorde „of hoofman” in.

No. R. 313, 1968

**RESTRICTIONS ON THE REMOVAL OF SUGAR-
CANE PLANTS.—AGRICULTURAL PESTS ACT,
1957 (ACT No. 42 OF 1957)**

Under and by virtue of the powers vested in me by paragraph (d) of section fourteen of the Agricultural Pests Act, 1957 (Act No. 42 of 1957), I hereby further amend the Schedule to Proclamation No. R. 230 of 1964, as

No. R. 313, 1968

**BEPERKING OP DIE VERWYDERING VAN
SUIKERRIETPLANTE.—WET OP LANDBOUPPLAE,
1957 (WET No. 42 VAN 1957)**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (d) van artikel veertien van die Wet op Landbouplae, 1957 (Wet No. 42 van 1957), wysig ek hierby die Bylae by Proklamasie No. R. 230 van 1964, soos gewysig deur

amended by Proclamation No. R. 210 of 1966, by substituting in subparagraph (ii) of paragraph 1 the phrase "and 'C.B. 38/22'" by the phrase "'C.B. 38/22' and 'N.6'".

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Bloemfontein on this Fourth day of October, One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. J. FOUCHÉ,
State President.

By Order of the State President-in-Council.
D. C. H. UYS.

DEPARTMENT OF COLOURED AFFAIRS

No. R. 1920 18 October 1968
COLOURED PERSONS EDUCATION ACT, 1963.—
AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Coloured Affairs has, under and by virtue of the powers vested in him by section 34 of the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act No. 47 of 1963), further amended the regulations published under Government Notice No. R. 1898, dated 21 November 1963, as amended from time to time, as follows:—

Substitute the words "teacher's conduct as to industry, discipline, punctuality or sobriety has been satisfactory and that he has discharged his duties as a teacher satisfactorily" for the words "teacher has discharged or is likely to discharge his duties as a teacher in a satisfactory manner" where they appear in regulation B19.11.

DEPARTMENT OF INDUSTRIES

No. R. 1908 18 October 1968
STANDARDS ACT, 1962
AMENDMENT OF REGULATIONS.—CORRECTION

Government Notice No. R. 1597 of 13 September 1968, is hereby corrected by substitution of the expression „100 eenhede" for the expression „10 eenhede" opposite the item „Hand—lugbreuuskakelaars—15 amp of minder" in the Afrikaans text; furthermore by substitution of the figures R0.05 for the figures R0.85 opposite the item „Lampholders and bayonet-cap lampholder adaptors" in the English text.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1878 18 October 1968
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMEND-
MENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/171)

I, Jan Friedrich Wilhelm Haak, Acting Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

J. F. W. HAAK,
Acting Minister of Finance.

Proklamasie No. R. 210 van 1966, verder deur in sub-paragraaf (ii) van paragraaf 1 die uitdrukking „en 'C.B. 38/22'" deur die uitdrukking „'C.B. 38/22' en 'N.6'" te vervang.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Bloemfontein, op hede die Vierde dag van Oktober Eenduisend Negehoenderd Agt-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.
D. C. H. UYS.

DEPARTEMENT VAN KLEURLINGSAKE

No. R. 1920 18 Oktober 1968
WET OP ONDERWYS VIR KLEURLINGE, 1963.—
WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Kleurlingsake het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 34 van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet No. 47 van 1963), die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1898 van 21 November 1963, soos van tyd tot tyd gewysig, verder soos volg gewysig:—

Vervang die woorde „sy pligte as 'n onderwyser op 'n bevredigende wyse uitgevoer het of waarskynlik sal uitvoer" waar dit in regulasie B19.11 voorkom, deur die woorde „se gedrag bevredigend was met betrekking tot ywer, dissipline, stiptheid of matigheid en dat hy sy pligte as 'n onderwyser bevredigend uitgevoer het".

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE

No. R. 1908 18 Oktober 1968
WET OP STANDAARDE, 1962
WYSIGING VAN REGULASIES.—VERBETERING

Goewermentskennisgewing No. R. 1597 van 13 September 1968 word hierby verbeter deur in die Afrikaanse teks die uitdrukking „10 eenhede" teenoor die item „Hand—lugbreuuskakelaars—15 amp of minder" deur die uitdrukking „100 eenhede" te vervang; voorts deur in die Engelse teks die syfers „R0.85" teenoor die item „Lampholders and bayonet-cap lampholder adaptors" deur die syfers „R0.05" te vervang.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1878 18 Oktober 1968
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE No. 1 (No. 1/171)

Ek, Jan Friedrich Wilhelm Haak, Waarnemende Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. F. W. HAAK,
Waarnemende Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
64.02 By the substitution in subheading No. 64.02.10 for the rate of duty in Columns III and IV of the following:		"30% or 20c per pr."		
64.04 By the substitution in subheading No. 64.04.10 for the rate of duty in Columns III and IV of the following:		"30% or 20c per pr."		
82.14 By the substitution for subheadings Nos. 82.14.10, 82.14.20, 82.14.30 and 82.14.40 of the following:				
"82.14.10 Tea, coffee, sugar, jam and other spoons of a similar size, not plated with precious metal (excluding flat blanks)	doz.	30% or 37½c per doz.	30% or 25c per doz.	
82.14.20 Tea, coffee, sugar, jam and other spoons of a similar size, plated with silver (excluding flat blanks)	doz.	20% or 37½c per doz.	20% or 25c per doz.	
82.14.30 Soup, fish, dessert, table and other spoons and forks of a similar size, not plated with precious metal (excluding flat blanks)	doz.	30% or 90c per doz.	30% or 50c per doz.	
82.14.40 Soup, fish, dessert, table and other spoons and forks of a similar size, plated with silver (excluding flat blanks)	doz.	20% or 90c per doz.	20% or 50c per doz.	

NOTES.—

- (1) The duty on bedroom slippers is amended from 30% or 100c per pair (General) and 30% (M.F.N.) to 30% or 20c per pair.
- (2) The duty on certain spoons and forks is amended to the extent indicated.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
64.02 Deur in subpos No. 64.02.10 die skaal van reg in Kolomme III en IV deur die volgende te vervang:		"30% of 20c per pr."		
64.04 Deur in subpos No. 64.04.10 die skaal van reg in Kolomme III en IV deur die volgende te vervang:		"30% of 20c per pr."		
82.14 Deur subposte Nos. 82.14.10, 82.14.20, 82.14.30 en 82.14.40 deur die volgende te vervang:				
„82.14.10 Tee-, koffie-, suiker-, konfyt- en ander lepels van 'n dergelike grootte, nie met edelmetaal geplateer nie (uitgesonderd plat ru-stukke)	dos.	30% of 37½c per dos.	30% of 25c per dos.	
82.14.20 Tee-, koffie-, suiker-, konfyt- en ander lepels van 'n dergelike grootte, met silwer geplateer (uitgesonderd plat ru-stukke)	dos.	20% of 37½c per dos.	20% of 25c per dos.	
82.14.30 Sop-, vis-, dessert-, tafel- en ander lepels en vurke van 'n dergelike grootte, nie met edelmetaal geplateer nie (uitgesonderd plat ru-stukke)	dos.	30% of 90c per dos.	30% of 50c per dos.	
82.14.40 Sop-, vis-, dessert-, tafel- en ander lepels en vurke van 'n dergelike grootte, met silwer geplateer (uitgesonderd plat ru-stukke)	dos.	20% of 90c per dos.	20% of 50c per dos.	

OPMERKINGS.—

- (1) Die reg op kamerpantoffels word van 30% of 100c per paar (Algemeen) en 30% (M.B.N.) na 30% of 20c per paar gewysig.
- (2) Die reg op sekere lepels en vurke word gewysig in die mate aangetoon.

No. R. 1879

18 October 1968

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE No. 2 (No. 2/48)

I, Jan Friedrich Wilhelm Haak, Acting Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 55 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 2 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

J. F. W. HAAK,
Acting Minister of Finance.

No. R. 1879

18 Oktober 1968

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE No. 2 (No. 2/48)

Ek, Jan Friedrich Wilhelm Haak, Waarnemende Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 55 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 2 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. F. W. HAAK,
Waarnemende Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Rebate Items	IV Territories
211.11	By the deletion in Column IV against paragraphs (1) and (2) of tariff heading No. 60.03 of the territory "Hong Kong".		
212.01	By the deletion in Column IV against tariff heading No. 64.02 of the territory "Hong Kong".		
	By the deletion in Column IV against tariff heading No. 64.03 of the territory "Hong Kong".		
	By the deletion in Column IV against tariff heading No. 64.04 of the territory "Hong Kong".		
215.01	By the substitution for tariff heading No. 73.38 of the following: "73.38 Baths of cast iron"		Czech., Finland, France, W. Germ."
215.10	By the deletion in Column IV against paragraph (2) of tariff heading No. 82.14 of the territory "Hong Kong".		

NOTE.—The provision for an ordinary anti-dumping duty on stockings, socks, ankle-socks and bedroom slippers, enamelled hollowware of iron or steel for kitchen or table use, spoons and forks, if imported from or originating in Hong Kong, is withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Korting- items	IV Gebiede
211.11	Deur in Kolom IV teenoor paragrawe (1) en (2) van tariefpos No. 60.03 die gebied „Hong Kong” te skrap.		
212.01	Deur in Kolom IV teenoor tariefpos No. 64.02 die gebied „Hong Kong” te skrap.		
	Deur in Kolom IV teenoor tariefpos No. 64.03 die gebied „Hong Kong” te skrap.		
	Deur in Kolom IV teenoor tariefpos No. 64.04 die gebied „Hong Kong” te skrap.		
215.01	Deur tariefpos No. 73.38 deur die volgende te vervang: „73.38 Baddens van gietyster"		Tsjeg., Finland, Frankryk, W. Duits."
215.10	Deur in Kolom IV teenoor paragraaf (2) van tariefpos No. 82.14 die gebied „Hong Kong” te skrap.		

OPMERKING.—Die voorsiening vir 'n gewone anti-dumpingreg op kouse, sokkies, enkelsokkies en kamerpantoffels, geëmaljeerde holware van yster of staal vir kombuis- of tafelgebruik, lepels en vurke, indien ingevoer of afkomstig van Hong Kong, word ingetrek.

No. R. 1880

18 October 1968

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/159)

I, Jan Friedrich Wilhelm Haak, Acting Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

J. F. W. HAAK,
Acting Minister of Finance.

No. R. 1880

18 Oktober 1968

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE No. 3 (No. 3/159)

Ek, Jan Friedrich Wilhelm Haak, Waarnemende Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. F. W. HAAK,
Waarnemende Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
311.03	By the insertion after tariff heading No. 57.06 of the following: "59.04 Twine, cordage, ropes or cables, of polyester fibres (continuous)"	Full duty "

NOTE.—Provision is made for a rebate of the full duty on twine, cordage, rope or cables of polyester fibres (continuous), for weaving fabrics.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
311.03	Deur na tariefpos No. 57.06 die volgende in te voeg: „ 59.04 Twyn, touwerk, toue of kables, van poli-estervesels (kontinu)	Volle reg "

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op twyn, touwerk, toue of kables van poli-estervesels (kontinu), vir die weef van stowwe.

DEPARTMENT OF DEFENCE

No. R. 1867

18 October 1968

AMENDMENTS TO THE GENERAL REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE AND THE RESERVE

The State President has, in terms of section 87 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), amended the General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve promulgated under Government Notice No. R. 276, dated 25 February 1966, as follows:—

Chapter IX of the General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve is hereby amended by the insertion of the following regulation and side heading after regulation 64:—

“Special Membership

64A. Notwithstanding the provisions of regulations 57 to 64 (inclusive) of this chapter, the Minister may, where in his opinion it is necessary or desirable, grant authority that the facilities of an institution be placed, on a permanent basis, at the disposal of a member of the SA Police, the Prisons Department or any other person in Government service, and full membership of the institution concerned may be granted to such member or such person on the conditions included, with the approval of the Commandant General, SADF, in the constitution or deed of trust of such institution.”

Amendment Slip No. 6.]

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING

No. R. 1867

18 Oktober 1968

WYSIGING VAN DIE ALGEMENE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE WEERMAG EN DIE RESERWE

Die Staatspresident het kragtens artikel 87 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), die Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserwe, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 276 van 25 Februarie 1966, soos volg gewysig:—

Hoofstuk IX van die Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserwe word hierby gewysig deur die volgende regulasie en kantopskrif na regulasie 64 in te voeg:—

„Spesiale Lidmaatskap

64A. Ondanks die bepalinge van regulasies 57 tot en met 64 van hierdie hoofstuk, kan die Minister, waar dit volgens sy oordeel nodig of wenslik is, magtiging daartoe verleen dat die geriewe van 'n inrigting op 'n permanente grondslag aan 'n lid van die SA Polisie, die Departement van Gevangenis- en Volskonding, of iemand anders in Regeringsdiens beskikbaar gestel word, en volle lidmaatskap van die betrokke inrigting kan aan so 'n lid of so iemand toegeken word op die voorwaardes wat met die goedkeuring van die Kommandant-generaal, SAW, in die konstitusie of trustakte van sodanige inrigting opgeneem is.”

Wysigingsblaadje No. 6.]

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1868

18 October 1968

DESIGNATION OF BANKING INSTITUTIONS IN TERMS OF SECTION 28 (1) (a) OF THE ADMINISTRATION OF ESTATES ACT, 1965 (ACT No. 66 OF 1965)

By virtue of the powers vested in me by section 28 (1) (a) of the Administration of Estates Act, 1965 (Act No. 66 of 1965), I, Petrus Cornelius Pelser, Minister of Justice, after consultation with the Minister of Finance, hereby designate the following banking institutions [as defined in section 1 of the Banks Act, 1965 (Act No. 23 of 1965)] for the purposes of the aforementioned section:—

- (a) Eksekuteurskamer Drakenstein Beperk.
- (b) Fidelity Trust Company Limited.
- (c) Die Montagu Eksekuteurskamer Beperk.

P. C. PELSER,
Minister of Justice.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1887

18 October 1968

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED

PRETORIA HAIRDRESSING INDUSTRY
APPRENTICESHIP COMMITTEE

The following Government Notices are hereby republished for general information:—

"No. 712

5 May 1944

APPRENTICESHIP ACT, 1922, AS AMENDED

ESTABLISHMENT OF AN APPRENTICESHIP
COMMITTEE FOR THE HAIRDRESSING IN-
DUSTRY, PRETORIA

I, Walter Bayley Madeley, Minister of Labour, acting in pursuance of an subject to the provisions of section eleven of the Apprenticeship Act, 1922 (Act No. 26 of 1922), as amended, hereby, with effect from the date of this notice, establish for the Municipal Areas of Pretoria and Hercules an Apprenticeship Committee to be known as the Pretoria Hairdressing Industry Apprenticeship Committee, consisting of representatives and alternate representatives chosen by—

- (a) The Pretoria Master Hairdressers' Association, and
- (b) the South African Hairdressers' Employees' Union (Pretoria Branch),

to advise me in accordance with the said Act, as amended, on all matters connected with the conditions governing apprenticeship in the Hairdressing Industry in the Municipal Areas of Pretoria and Hercules.

WALTER B. MADELEY,
Minister of Labour.

No. 546

29 March 1956

APPRENTICESHIP ACT, No. 37 OF 1944, AS
AMENDED BY ACT, No. 28 OF 1951

PRETORIA HAIRDRESSING INDUSTRY
APPRENTICESHIP COMMITTEE.—EXTENSION OF
AREA OF JURISDICTION

I, Johannes de Klerk, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section five of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, hereby amend Govern-

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1868

18 Oktober 1968

AANWYSING VAN BANKINSTELLINGS INGEVOLGE ARTIKEL 28 (1) (a) VAN DIE BOEDELWET, 1965 (WET No. 66 VAN 1965)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 28 (1) (a) van die Boedelwet, 1965 (Wet No. 66 van 1965), wys ek, Petrus Cornelius Pelser, Minister van Justisie, na oorlegpleging met die Minister van Finansies, hierby die volgende bankinstellings [soos omskryf in artikel 1 van die Bankwet, 1965 (Wet No. 23 van 1965)] vir doeleindes van genoemde artikel aan:—

- (a) Eksekuteurskamer Drakenstein Beperk.
- (b) Fidelity Trust Company Limited.
- (c) Die Montagu Eksekuteurskamer Beperk.

P. C. PELSER,
Minister van Justisie.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1887

18 Oktober 1968

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG
VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE HAAR-
SNYERSBEDRYF, PRETORIA

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting herpubliseer:—

„No. 712

5 Mei 1944

VAKLEERLINGEN WET, 1922, SOOS GEWYSIG

INSTELLING VAN 'N KOMITEE VIR VAK-
LEERLINGE VIR DIE HAARSNYERSBEDRYF,
PRETORIA

Ek, Walter Bayley Madeley, Minister van Arbeid, handelende ooreenkomstig en onderworpe aan die bepalinge van artikel elf van die Vakleerlingen Wet, 1922 (Wet No. 26 van 1922), soos gewysig, stel met ingang van die datum van hierdie kennisgewing vir die munisipale gebiede Pretoria en Hercules 'n Vakleerlingskapkomitee in wat bekend sal staan as die Vakleerlingskapkomitee vir die Haarsnyersbedryf, Pretoria, wat bestaan uit verteenwoordigers en plaasvervangende verteenwoordigers gekies deur—

- (a) die „Pretoria Master Hairdressers' Association", en
- (b) die „South African Hairdresser' Employees' Union" (Pretoriase Tak),

om my, ooreenkomstig genoemde Wet, soos gewysig, te adviseer betreffende alle aangeleenthede in verband met die voorwaardes wat vir vakleerlingskap in die Haarsnyersbedryf in die munisipale gebiede Pretoria en Hercules geld.

WALTER B. MADELEY,
Minister van Arbeid.

No. 546

29 Maart 1956

WET OP VAKLEERLINGE, No. 37 VAN 1944, SOOS
GEWYSIG BY WET No. 28 VAN 1951

VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE HAAR-
SNYBEDRYF, PRETORIA.—UITBREIDING VAN
REGSGEBIED

Ek, Johannes de Klerk, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalinge van artikel vyf van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, wysig hierby Goewer-

ment Notice No. 712 of the 5th May, 1944, whereby the above-mentioned Committee was established, by the substitution for the words 'Municipal Areas of Pretoria and Hercules', of the words 'Magisterial District of Pretoria'.

J. DE KLERK,
Minister of Labour."

mentskennisgewing No. 712 van 5 Mei 1944 waarby bogenoemde Komitee ingestel is, deur die woorde 'munisipale gebiede van Pretoria en Hercules' te vervang deur die woorde 'magistraatsdistrik Pretoria'.

J. DE KLERK,
Minister van Arbeid."

No. R. 1888

18 October 1968

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED
PRETORIA HAIRDRESSING INDUSTRY
APPRENTICESHIP COMMITTEE: PROPOSED
WITHDRAWAL AND PRESCRIPTION OF CONDI-
TIONS OF APPRENTICESHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, proposed to—

(i) withdraw Government Notices No. 1214 of 21 July 1944, No. 1834 of 3 November 1944, No. 89 of 11 January 1946 (insofar as it relates to the Pretoria Hairdressing Industry Apprenticeship Committee), No. 946 of 3 May 1946, No. 2535 of 5 December 1947, No. 2551 of 2 December 1949, No. 1025 of 15 June 1956, No. 1236 of 7 August 1959, No. 201 of 10 February 1961 (insofar as it relates to the said Committee) and No. R. 1484 of 30 September 1966 as applied by Government Notice No. R. 258 of 3 March 1967;

(ii) designate for the Industry and area for which the said Committee was established by Government Notice No. 712 of 5 May 1944, as amended by Government Notice No. 546 of 29 March 1956, the undermentioned trades as trades in respect of which the Act shall apply:—

Trades.

Gentlemen's Hairdressing;

Ladies' Hairdressing;

(iii) prescribe the conditions set out hereunder as conditions of apprenticeship in respect of the trades specified in paragraph (ii) in the Industry and area for which the said Committee was established; and

(iv) determine that clauses 3, 4, 5, 6 and 7 of the conditions set out hereunder shall from the date of prescription thereof also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area for which the said Committee was established.

CONDITIONS

1. *Qualifications for Commencing Apprenticeship*

The minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be 16 years and Standard VII or a statement of attainment issued by or on behalf of the school attended by the prospective apprentice reflecting a pass at Standard VII level in the subjects Afrikaans, English, Arithmetic or General Mathematics and at least one other subject.

2. *Period of Apprenticeship*

The period of apprenticeship shall be four years in both designated trades.

3. *Rates of Wages*

(a) An employer shall pay an apprentice in the trade "Ladies' Hairdressing" weekly a wage which is not less than that calculated on the following percentages of the

No. R. 1888

18 Oktober 1968

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG
VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE HAAR-
SNYERSBEDRYF, PRETORIA: VOORGENOME
INTREKKING EN VOORSKRYWING VAN LEER-
VOORWAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, is voornemens om—

(i) Goewermmentskennisgewings No. 1214 van 21 Julie 1944, No. 1834 van 3 November 1944, No. 89 van 11 Januarie 1946 (vir sover dit betrekking het op die Vakleerlingskapkomitee vir die Haarsnyersbedryf, Pretoria), No. 946 van 3 Mei 1946, No. 2535 van 5 Desember 1947, No. 2551 van 2 Desember 1949, No. 1025 van 15 Junie 1956, No. 1236 van 7 Augustus 1959, No. 201 van 10 Februarie 1961 (vir sover dit betrekking het op gemelde Komitee) en No. R. 1484 van 30 September 1966 soos toegepas by Goewermmentskennisgewing No. R. 258 van 3 Maart 1967, in te trek;

(ii) ondergemelde ambagte as ambagte ten opsigte waarvan die Wet van toepassing is, aan te wys vir die bedryf en gebied waarvoor die gemelde Komitee ingestel is by Goewermmentskennisgewing No. 712 van 5 Mei 1944 soos gewysig by Goewermmentskennisgewing No. 546 van 29 Maart 1956:—

Ambagte.

Manshaarkappery;

Dameshaarkappery;

(iii) die voorwaardes hieronder gemeld, as leervoorwaardes voor te skryf ten opsigte van die ambag gemeld in paragraaf (ii), in die bedryf en gebied waarvoor gemelde Komitee ingestel is; en

(iv) te bepaal dat klousules 3, 4, 5, 6 en 7 van die leervoorwaardes hieronder gemeld, vanaf die datum van voorskrywing daarvan ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in 'n ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die bedryf en gebied waarvoor gemelde Komitee ingestel is.

VOORWAARDES

1. *Kwalifikasies vir Begin van Vakleerlingskap*

Die minimum leeftyd en opvoedkundige kwalifikasies vir die begin van vakleerlingskap is 16 jaar en standaard VII of 'n verklaring van prestasie uitgereik deur of namens die skool wat deur die voornemende vakleerling besoek is waarin verklaar word dat hy op die standaard VII peil geslaag het in die vakke Afrikaans, Engels, Rekenkunde of Algemene Wiskunde en minstens een ander vak.

2. *Leertyd*

Die leertyd is vier jaar in beide aangewese ambagte.

3. *Lone*

(a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling in die ambag „Dameshaarkappery" wekeliks minstens 'n besoldiging betaal wat bereken is teen ondergenoemde persentasies

highest wage payable to a hairdresser (qualified) in terms of the Industrial Council Agreement for the Hairdressing Trade, Pretoria:—

- (i) *A female apprentice*—
 first year, 30 per cent;
 second year, 37½ per cent;
 third year, 47½ per cent;
 fourth year, 65 per cent;

of the highest wage prescribed for a female hairdresser (qualified) in the Ladies' Trade.

- (ii) *A male apprentice*—
 first year, 30 per cent;
 second year, 35 per cent;
 third year, 40 per cent;
 fourth year, 55 per cent;

of the highest wage prescribed for a male hairdresser (qualified) in the Ladies' Trade.

(b) An employer shall pay an apprentice in the trade "Gentlemen's Hairdressing" weekly a wage which is not less than that calculated on the following percentages of the highest wage payable to a hairdresser (qualified) in the Men's Trade in terms of the Industrial Council Agreement for the Hairdressing Trade, Pretoria:—

- First year, 30 per cent.
 Second year, 35 per cent.
 Third year, 45 per cent.
 Fourth year, 60 per cent.

(c) If the agreement referred to in subclauses (a) and (b) has lapsed the wage payable to an apprentice shall be calculated on the following percentages of the highest wage which was payable in terms of the lapsed agreement to a hairdresser (qualified) in the Ladies' Trade or the Men's Trade, as the case may be.

(d) (i) An employer shall supplement the wage prescribed in this clause in respect of every apprentice who is in possession of or attains any of the educational qualifications scheduled in clause 6 (b) or who possesses or attains the National Diploma by an amount not less than that indicated hereunder:—

- Group I, R0.50 per week.
 Group II, R1.00 per week.
 Group III, R1.50 per week.
 Group IV, R2.00 per week.
 Group V, R2.50 per week.
 National Diploma, R4.00 per week.

(ii) Any amount to which an apprentice is entitled in terms of subparagraph (i) shall, where the relevant certificate is attained during his apprenticeship, be payable as from the date of issue thereof.

(e) If an employer and a prospective major apprentice agree, before entering into a contract of apprenticeship, that remuneration shall be paid at rates higher than those prescribed in this clause, such higher rates of remuneration shall be recorded in the contract and shall be paid to the apprentice.

4. Technical Studies

(a) An apprentice who is not already in possession of the certificate or the alternative qualification prescribed in subclause (b) of this clause, in subjects related to the trade in which he is indentured, shall attend technical classes in the Trade Theory of such trade in accordance with the syllabuses prescribed by the Department of Higher Education and conducted by the nearest technical institution maintained wholly or partly from public funds: Provided that where facilities for class

van die hoogste loon wat aan 'n haarkapper (gekwali-seer) betaalbaar is ingevolge die Nywerheidsraadooreen-koms vir die Haarkappersbedryf, Pretoria:—

- (i) *'n Vroulike vakleerling*—
 eerste jaar, 30 persent;
 tweede jaar, 37½ persent;
 derde jaar, 47½ persent;
 vierde jaar, 65 persent;

van die hoogste loon wat vir 'n haarkapper (gekwali-seer) vroulik, in die Damesbedryf voorgeskryf is.

- (ii) *'n Manlike vakleerling*—
 eerste jaar, 30 persent;
 tweede jaar, 35 persent;
 derde jaar, 40 persent;
 vierde jaar, 55 persent;

van die hoogste loon wat vir 'n haarkapper (gekwali-seer), manlik, in die Damesbedryf voorgeskryf is.

(b) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling in die ambag „Manshaarkappery" weekliks minstens 'n besoldiging betaal wat bereken is teen ondergenoemde persentasies van die hoogste loon wat aan 'n haarkapper (gekwali-seer) in die Mansbedryf betaalbaar is ingevolge die Nywerheids-raadooreen-koms vir die Haarkappersbedryf, Pretoria:—

- Eerste jaar, 30 persent.
 Tweede jaar, 35 persent.
 Derde jaar, 45 persent.
 Vierde jaar, 60 persent.

(c) Indien die ooreenkoms in subklousules (a) en (b) gemeld, verstryk het, moet die besoldiging betaalbaar aan 'n vakleerling bereken word op die hoogste besoldiging wat ingevolge die verstreke ooreenkoms betaalbaar was aan 'n haarkapper (gekwali-seer) in die Dames- of Mans-bedryf, na gelang van die geval.

(d) (i) 'n Werkgewer moet die loon voorgeskryf in hier-die klousule, ten opsigte van elke vakleerling wat in besit is van of wat enige van die opvoedkundige kwalifikasies in die lys onder klousule 6 (b) gemeld, verwerf, of wat die Nasionale Diploma besit of verwerf, aanvul met min-stens die bedrag hieronder genoem:—

- Groep I, R0.50 per week.
 Groep II, R1.00 per week.
 Groep III, R1.50 per week.
 Groep IV, R2.00 per week.
 Groep V, R2.50 per week.
 Nasionale Diploma, R4.00 per week.

(ii) Enige bedrag waarop 'n vakleerling ingevolge para-graaf (i) geregtig is, moet, waar die betrokke sertifikaat gedurende sy leertyd verwerf is, betaal word vanaf die datum van uitreiking daarvan.

(e) Indien 'n werkgewer en 'n voornemende meerder-jarige vakleerling, voordat hulle 'n vakleerlingskapkontrak aangaan, ooreenkoms dat 'n hoër besoldiging betaal moet word as dié wat in hierdie klousule voorgeskryf word, moet sodanige hoër besoldiging in die kontrak gemeld en aan die vakleerling betaal word.

4. Tegniëse Studies

(a) 'n Vakleerling wat nie alreeds ten opsigte van vakke wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, in besit is van die sertifikaat of die alternatiewe kwalifi-kasie wat in subklousule (b) van hierdie klousule voor-geskryf word nie moet tegniëse klasse bywoon in die Ambagsteorie van sodanige ambag volgens die leergange wat deur die Departement van Hoër Onderwys voorge-skrif word en wat aangebied word by die naaste tegniëse inrigting wat uitsluitlik of gedeeltelik uit openbare fondse in stand gehou word: Met dien verstande dat waar daar

attendance in any course or part thereof do not exist within 12 miles of the apprentice's working place he may in lieu of attendance take a correspondence course conducted by the Witwatersrand Technical College for the said course or part thereof.

(b) An apprentice shall attend technical classes or take correspondence courses until he attains a pass in the Trade Theory relevant to his trade at National Technical Certificate, Part II, level.

(c) Attendance at technical classes shall take place during the ordinary working hours for two hours per week.

(d) An apprentice taking a correspondence course in terms of subclauses (a) and (b) shall, where the Registrar of Apprenticeship has determined a place for the study of such a correspondence course, study at such place and the provisions of subclause (c) shall *mutatis mutandis* apply to such apprentice.

(e) Any apprentice who because of absence on military training in terms of the Defence Act, 1957, as amended, is unable to attend technical classes or follow a correspondence course for at least half an academic year, shall not be required to pursue his studies during such year.

5. Payment of Class or Course and Examination Fees

An employer shall advance to the technical institution concerned the class or course and examination fees payable by an apprentice who is required to attend any classes or follow correspondence courses or enter for any examination, and may deduct the amount so advanced, from the wages of the apprentice in equal weekly instalments not exceeding R1 during a period of 12 months from the date on which the advance was made: Provided that—

(i) if the apprentice produces a certificate from the institution concerned that he has obtained satisfactory marks for diligence and progress and, subject to authorised absences, attended at least 90 per cent of the possible number of classes, or in the case of a correspondence course satisfactorily completed at least 90 per cent of the full number of papers during that calendar year, the sum deducted in respect of class or course fees shall be refunded to the apprentice by the employer;

(ii) if an apprentice produces proof that he has passed in any examination subject, the fee deducted from his remuneration in respect of such examination subject, shall be refunded to him by the employer.

6. Trade Tests

(a) An apprentice shall undergo a trade test, conducted by the Departments of Labour and of Higher Education, as nearly as practicable at the end of his period of apprenticeship in the practice of the trade in which he is indentured.

(b) An apprentice who has attained educational qualifications scheduled hereunder or equivalents, may voluntarily undergo a qualifying trade test at a stage not earlier than that indicated in the schedule. A further voluntary test or tests may be undertaken on a date or dates to be determined by the Departments of Labour and of Higher Education.

geen fasiliteite vir die bywoning van klasse in enige kursus of 'n gedeelte daarvan binne 12 myl van die vakleerling se werkplek beskikbaar is nie, hy in plaas van sodanige bywoning 'n korrespondensiekursus mag volg wat deur die Witwatersrandse Tegniese Kollege vir genoemde kursus of 'n gedeelte daarvan gegee word.

(b) 'n Vakleerling moet tegniese klasse bywoon of korrespondensiekursusse volg totdat hy in die Ambagsteorie wat op sy ambag betrekking het geslaag het op die peil van Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II.

(c) Klasbywoning geskied gedurende die gewone werksure vir twee uur per week.

(d) 'n Vakleerling wat 'n korrespondensiekursus ooreenkomstig die bepalings van subklousules (a) en (b) volg, moet, waar die Registrateur van Vakleerlinge 'n studieplek vir sodanige korrespondensiekursus bepaal het, by sodanige plek studeer, en die bepalings van subklousule (c) is *mutatis mutandis* op sodanige vakleerling van toepassing.

(e) Van 'n vakleerling wat, as gevolg daarvan dat hy militêre opleiding ingevolge die Verdedingswet, 1957, soos gewysig, moet ondergaan, vir minstens die helfte van 'n akademiese jaar nie in staat is om tegniese klasse by te woon of om 'n korrespondensiekursus te volg nie, word daar nie vereis dat hy sy studies gedurende sodanige jaar voortsit nie.

5. Betaling van Klas- of Kursus- en Eksamengelde

'n Werkgewer moet aan die betrokke tegniese inrigting die klas- of kursus- en eksamengelde voorskiet wat betaalbaar is deur 'n vakleerling van wie daar vereis word om klasse by te woon of korrespondensiekursusse te volg of vir 'n eksamen in te skryf, en mag die bedrag aldus voorgesket van die loon van die vakleerling aftrek in gelyke weeklikse paaielemente van hoogstens R1 gedurende 'n tydperk van 12 maande vanaf die datum waarop die voorskot gemaak is: Met dien verstande dat—

(i) indien die vakleerling 'n sertifikaat van die betrokke tegniese inrigting toon waarin verklaar word dat hy bevredigende punte vir ywer en vordering behaal het, en behoudens gemagtigde afwesigheid, minstens 90 per sent van die moontlike getal klasse bygewoon het of, in die geval van 'n korrespondensiekursus, minstens 90 per sent van die volle getal vraestelle gedurende daardie kalenderjaar bevredigend voltooi het, die bedrag wat ten opsigte van klas- of kursusgelde afgetrek is, deur die werkgewer aan die vakleerling terugbetaal moet word;

(ii) indien 'n vakleerling bewys lewer dat hy in 'n eksamenvak geslaag het, die eksamengeld wat ten opsigte van sodanige eksamenvak van sy besoldiging afgetrek is, deur die werkgewer aan hom terugbetaal moet word.

6. Ambagstoetse

(a) 'n Vakleerling moet so kort moontlik voor die einde van sy tydperk van vakleerlingskap 'n ambagstoets, wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Hoër Onderwys afgeneem word, aflê in die praktyk van die ambag waarvoor hy ingeboek is.

(b) 'n Vakleerling wat die onderwyskwalifikasies wat in onderstaande lys gemeld word of gelykwaardige kwalifikasies verwerf het, mag 'n kwalifiserende ambagstoets vrywillig ondergaan in 'n stadium wat nie vroeër mag wees nie as dié in die lys hieronder gemeld. 'n Verdere vrywillige toets of toetse mag onderneem word op 'n datum of datums wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Hoër Onderwys bepaal word.

Educational qualifications attained prior to or during apprenticeship	Test may be taken voluntarily	Opvoedkundige kwalifikasies behaal voor of gedurende vakleerlingskap	Toets mag vrywillig afgelê word
GROUP I Std IX or equivalent certificate with Mathematics as one subject of success	after 3½ years	GROEP I Std IX- of gelykwaardige sertifikaat met Wiskunde as een van die vakke waarin daar geslaag is....	na 3½ jaar
GROUP II (a) Matric or equivalent certificate with or without Mathematics as one subject of success..... (b) National Senior Certificate (non-technical) (Matric exemption) with or without Mathematics as one subject of success..... (c) Trade Theory pass at National Technical Certificate, Part II, level.....	after 3½ years	GROEP II (a) Matrikulasie- of gelykwaardige sertifikaat met of sonder Wiskunde as een van die vakke waarin daarin geslaag is)..... (b) Nasionale Senior Sertifikaat (nie-tegnies) (Matrikulasievrystelling) met of sonder Wiskunde as een van die vakke waarin daar geslaag is.. (c) Ambagsteorie waarin daar op die peil van Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II, geslaag is	na 3½ jaar
GROUP III (a) National Trade School Certificate..... (b) National Junior Certificate (technical) with Technical College Practical Training as one subject of success..... (c) National Technical Certificate, Part II..... (d) National Intermediate certificate (Technology) without Technical College Practical Training as one subject of success..... (e) Witwatersrand Technical College School of Hair-dressing—Fulltime course.....	after 3 years	GROEP III (a) Nasionale Ambagskoolsertifikaat..... (b) Nasionale Junior Sertifikaat (Tegnies) met Tegniese Kollege praktiese opleiding as een van die vakke waarin daar geslaag is..... (c) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II..... (d) Nasionale Intermediêre Sertifikaat (Tegnologie) sonder Tegniese Kollege praktiese opleiding as een van die vakke waarin daar geslaag is..... (e) Witwatersrandse Tegniese Kollege Haarkapper-skool—voltydse kursus.....	na 3 jaar
GROUP IV (a) National Technical Certificate, Part III..... (b) National Intermediate Certificate (Technology) with Technical College Practical Training as one subject of success..... (c) National Senior Certificate (Technology) without Technical College Practical Training as one subject of success.....	after 2½ years	GROEP IV (a) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel III..... (b) Nasionale Intermediêre Sertifikaat (Tegnologie) met Tegniese Kollege praktiese opleiding as een van die vakke waarin daar geslaag is..... (c) Nasionale Senior Sertifikaat (Tegnologie) sonder Tegniese Kollege praktiese opleiding as een van die vakke waarin daar geslaag is.....	na 2½ jaar
GROUP V National Senior Certificate (Technology) with Technical College Practical Training as one subject of success.....	after 2 years	GROEP V Nasionale Senior Sertifikaat (Tegnologie) met Tegniese Kollege praktiese opleiding as een van die vakke waarin daar geslaag is.....	na 2 jaar.

(c) A fee of R6 shall be payable by an apprentice in respect of the second or any subsequent qualifying trade test undertaken on a voluntary basis in terms of this clause.

(d) An apprentice undergoing a trade test in terms of this clause shall in respect of the period spent in connection with one voluntary trade test and the compulsory trade test be paid his ordinary remuneration by his employer in respect of such period of absence from work.

(e) A period of absence from work for the purpose of undergoing a trade test in terms of subclauses (a) and (b) of this clause shall not be deemed to be lost time.

7. Courses of Training

(a) An employer shall provide an apprentice with practical training in the trade in which he is indentured in accordance with the schedule to this clause. An apprentice must as far as practicable work under the regular supervision of an artisan qualified to train him in the trade in which he is indentured.

Logbook symbols	Practical training
	TRADE: GENTLEMEN'S HAIRDRESSING
	<i>First year</i>
1.	Department:—
(a)	Movements (standing, walking, sitting, handling of tools).
(b)	The need for relaxation and suitable exercise.

(c) 'n Bedrag van R6 is deur 'n vakleerling betaalbaar ten opsigte van die tweede of enige daaropvolgende kwalifiserende ambagstoets wat op 'n vrywillige grondslag kragtens hierdie klousule onderneem word.

(d) 'n Vakleerling wat 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule ondergaan, moet ten opsigte van die tydperk wat bestee word in verband met een vrywillige ambagstoets en die verpligte ambagstoets, sy gewone besoldiging deur sy werkgever betaal word ten opsigte van sodanige tydperk van afwesigheid van werk.

(e) 'n Tydperk van afwesigheid van werk vir die doel om 'n ambagstoets ingevolge subklousule (a) en (b) van hierdie klousule te ondergaan, word nie geag verlore tyd te wees nie.

7. Opleidingskursusse

'n Werkgever moet 'n vakleerling die praktiese opleiding in die ambag waarvoor hy ingeboek is, gee volgens die Bylae an hierdie klousule. 'n Vakleerling moet, vir sover prakties moontlik, werk onder die gereelde toesig van 'n ambagsman wat bevoeg is om hom op te lei in die ambag waarvoor hy ingeboek is.

Logboek-simbool	Praktiese opleiding
	AMBAG: MANSHAARKAPPERY
	<i>Eerste jaar</i>
1.	Houding:—
(a)	Bewegings (staan, loop, sit, hantering van gereedskap).
(b)	Die noodsaaklikheid van ontspanning en geskikte oefening.

Logbook symbols	Practical training	Logboek-simbool	Praktiese opleiding
(c)	Personal cleanliness (body, face, teeth, hands, etc.), prevention of obnoxious odours.	(c)	Persoonlike netheid (liggaam, gesig, tande, hande, ens.). Voorkoming van onaangename reuke.
(d)	Personal appearance (hair, overalls, shoes, etc.), emphasising the necessity of attractive appearance and the advantage of a pleasing personality.	(d)	Persoonlike voorkoms (hare, oorpak, skoene, ens.). Beklemtoning van die noodsaaklikheid van aantreklike voorkoms en die voordele van 'n aangename persoonlikheid.
2.	Approach to client:—	2.	Benadering van klant:—
(a)	Importance of correct reception: Address and clear speech and correct pronunciation; pitch control, variety of tone—in both official languages. Courtesy and civility, ensuring that client has all the comforts available in the salon at his disposal.	(a)	Belangrikheid van korrekte ontvangs, houding en optrede, duidelike spraak en korrekte uitspraak, stembuiging, ens. in beide landstale. Beleefd- en wellevendheid teenoor klant; verseker dat die klant alle geriewe wat die salon bied tot sy beskikking het.
(b)	Proper handling of client during appointment; personal and special services; topics of conversation (avoid controversial subjects).	(b)	Paslike optrede teenoor klant tydens besoek; persoonlike en spesiale dienste; gesprekstemas; vermyding van omstrede onderwerpe in die loop van gesprekke.
3.	Sterilization and antiseptics:—	3.	Sterilisering en ontsmetting:—
(a)	Methods of sterilization; physical agents, chemical agents; antiseptics and disinfectants.	(a)	Metodes van ontsmetting; fisiese en chemiese middels, antiseptiese en ontsmettingsmiddels.
(b)	Sterilizing brushes, combs and metallic instruments.	(b)	Sterilisering van borsels, kamme en metaalinstrumente.
(c)	Safety precautions.	(c)	Veiligheidsmaatreëls.
4.	Brush and comb work:—	4.	Borsel- en kamwerk:—
(a)	Correct use of brush and comb with consideration to comfort of clients; removing hair cuttings from head; dressing hair after hair-cutting.	(a)	Korrekte gebruik van borsel en kam met inagname van gemak van klant; verwydering van afvalhare van kop; versorging van hare nadat dit geknip is.
(b)	Correct method of handling and manipulating comb in hair-cutting.	(b)	Korrekte hantering van kam tydens die knip.
5.	Lathering:—	5.	Inseping:—
(a)	How to prepare lather.	(a)	Bereiding van inseepmiddel.
(b)	Beneficial purpose of lather.	(b)	Nut van inseping.
(c)	Correct application of lather and massage with tips of fingers.	(c)	Korrekte aanwending van inseepmiddel en massering met vingerpunte.
6.	Hot compress application:—	6.	Aanwending van warm kompresse:—
(a)	Method of preparing compress; handling and application to client's face.	(a)	Metode van bereiding van kompres; hantering en aanwending van klant se gesig.
(b)	Knowledge of beneficial effect.	(b)	Kennis van heilsame uitwerking.
7.	Shampooing:—	7.	Harewas:—
(a)	Use of finger tips only (nails of reasonable length).	(a)	Gebruik van vingerpunte alleenlik (naels van redelike lengte).
(b)	In relaxing and comfortable manner for client.	(b)	Metode wat vir die klant die gemaklikste en mees ontspannende is.
(c)	Create stimulating effect on client's hair.	(c)	Stimulering van klant se hare.
(d)	Water correct temperature (frequent testing).	(d)	Korrekte watertemperatuur (herhaaldelike toetsing).
(e)	Rinse out soapy residue.	(e)	Uitspoel van seepreste.
(f)	Avoid splashing water on any part of body other than client's head.	(f)	Om water so aan te wend dat slegs die kop natgemaak en die klant nie verder bespat word nie.
(g)	Careful posture of apprentice in handling client.	(g)	Paslike houding van vakleerling teenoor klant.
(h)	Avoid wetting and damaging client's apparel.	(h)	Om bespating en beskadiging van klant se klere te vermy.
(i)	Study scalp and use of correct shampoo.	(i)	Bestudering van kopvel en keuse van geskikte haarwasmiddel.
8.	Stropping of razors:—	8.	Skerpmaak van skeermesse op skeerriem:—
	Correct method of holding razor and pressure to be applied in the use of hollow ground and solid type razors and knowledge of suitable types of strops.		Korrekte vashou van skeermes en druk wat aangewend moet word by die gebruik van uitgeholde en soliede skeermestipes; kennis van geskikte skeerriemtypes.
9.	New strop treatment:—	9.	Behandeling van nuwe skeerriem:—
(a)	Removing outer nap with dry pumice stone.	(a)	Verwydering van buitenste nop met droë puimsteen.
(b)	Use of lather on strop.	(b)	Gebruik van skeerseep op skeerriem.
(c)	Oil treatment on strop.	(c)	Oliebehandeling van skeerriem.
(d)	Treatment of canvas strop, dry soap and lead methods.	(d)	Behandeling van seilskeerriem; droë-seep- en loodmetodes.
10.	Singeing:—	10.	Hare skroei:—
(a)	Beneficial effect.	(a)	Heilsame uitwerking.
(b)	Manipulation of tape and comb.	(b)	Hantering van waspit en kam.
(c)	Control of flame and singeing of hair.	(c)	Beheer van vlam en skroei van hare.
(d)	Removing singed ends.	(d)	Verwydering van afgeskroeië punte.
11.	Frictions and their application:—	11.	Friksiemiddels en aanwending daarvan:—
(a)	Knowledge of different types—dry and oily—and their effect.	(a)	Kennis van verskillende soorte—droog en olierig—en hul uitwerking.
(b)	Method of application with finger tips.	(b)	Metode van aanwending met vingerpunte.
(c)	Consideration for comfort of client.	(c)	Inagname van klant se gerief.

Logbook symbols	Practical training	Logboek-simbool	Praktiese opleiding
12.	Towel and electrical drying of hair:— Correct use of towel. Consideration for comfort of client. Controlling heat of electric dryer. Manipulation of comb or brush in conjunction with air stream.	12.	Hare droogmaak met handdoek of elektrisiteit:— Korrekte gebruik van handdoek. Inagname van klant se gerief. Kontroleer van hitte van elektriese droër. Hantering van kam of borsel gelyktydig met lugstroom.
(a)		(a)	
(b)		(b)	
(c)		(c)	
(d)		(d)	
13.	Elementary clipper work:— Knowledge of clipper sizes; where and when they should be used. Knowledge of parts of clipper; cleaning and adjusting hand and electric clippers.	13.	Elementêre werk met 'n knipper:— Kennis van knippergroottes—waar en wanneer hulle gebruik word. Kennis van knipperonderdele; skoonmaak en stel van hand- en elektriese skeermesse.
(a)		(a)	
(b)		(b)	
14.	Elementary razor setting:— Selection of hone and preparation; care of hone. Manner of holding and stroking razor on hone. Testing razor edge.	14.	Elementêre slyp van skeermes:— Keuse van slypsteen en bereiding daarvan; versorging van slypsteen. Wyse waarop skeermes vasgehou en oor slypsteen gestryk word. Toets van skeermeslem.
(a)		(a)	
(b)		(b)	
(c)		(c)	
15.	Use of electrical appliances:— Knowledge of electric clippers, hair dryers and vibrators. Safety precautions.	15.	Gebruik van elektriese toestelle:— Kennis van elektriese knippers, haardroërs en vibreermasjiene. Veiligheidsmaatreëls.
(a)		(a)	
(b)		(b)	
16.	Scissor and comb manipulation:— Knowledge of sizes of scissors. Correct manipulation of comb and scissors in hair-cutting. Correct manipulation of comb and scissors in finger cutting.	16.	Hantering van skêr en kam:— Kennis van knippergroottes. Korrekte hantering van kam en skêr by hareknip. Korrekte hantering van kam en skêr by vingerknipwerk.
(a)		(a)	
(b)		(b)	
(c)		(c)	
17.	Shaving:— Comfort and preparation of client. Preparation of all implements necessary. Preparation of lather; testing water temperature; application of lather; brush and finger tip methods. Observance of slope and grain of beard and condition of skin; texture of hair. Cleaning face; application of astringents and powder.	17.	Skeer:— Gerief en voorbereiding van klant. Voorbereiding van alle benodigde gerei. Bereiding van skuim; toets van watertemperatuur; aanwend van skuim—borsel- en vingerpuntmetodes. Inagname van groeirigting en aard van baard en toestand van vel; haartekstuur. Schoonmaak van gesig; aanwending van saamtremiddels en poeier.
(a)		(a)	
(b)		(b)	
(c)		(c)	
(d)		(d)	
(e)		(e)	
18.	Types of massage:— Knowledge of different types of face and scalp massage hand and electrical methods; the beneficial effect on face, scalp and client. Knowledge of necessary materials and their function.	18.	Tipes massering:— Kennis van verskillende tipes gesig- en kopvelmassering—hand- en elektriese metodes; die heilsame uitwerking daarvan op gesig, kopvel en klant. Kennis van benodigde materiaal en die gebruik daarvan.
(a)		(a)	
(b)		(b)	
<i>Second year</i>		<i>Tweede jaar</i>	
19.	Use of tapering (thinning) scissors:— Knowledge when thinning is necessary. Correct method of thinning hair.	19.	Gebruik van uitdunskêr:— Kennis van wanneer uitdun vereis word. Korrekte manier van uitdun.
(a)		(a)	
(b)		(b)	
20.	Advanced shaving:— Correct handling of razor in four standard positions and strokes used in— free hand stroke; back hand stroke; reverse free hand stroke; and reverse back hand stroke.	20.	Gevorderde skeer:— Korrekte hantering van skeermes in vier standaardposisies en aangewese bewegings vir— (i) vryhandhale; (ii) rughandhale; (iii) terugwaartse vryhandhale; (iv) terugwaartse rughandhale.
(i)		(i)	
(ii)		(ii)	
(iii)		(iii)	
(iv)		(iv)	
21.	Men's hair-cutting:— Knowledge of basic styles— the short cut or full crown; the medium cut; trims (medium or long); and pompadours (short, medium or long). Complete practical hair-cutting using clippers, scissors, comb and razor. Style to suit features of client.	21.	Mansharesny:— Kennis van basiese snitte— (i) die kort snit of volkroon; (ii) die mediumsnit; (iii) gelykknipwerk (medium of kort); (iv) pompadour (kort, medium of lank). Volledige praktiese haresny met gebruik van knipper, skêr, kam en skeermes. Haarsnit wat by klant se gesig pas.
(a)		(a)	
(i)		(i)	
(ii)		(ii)	
(iii)		(iii)	
(iv)		(iv)	
(b)		(b)	
(c)		(c)	
22.	Blackhead and waste removal:— Method of removing blackheads with Comedone Extractor. Removing dead hair with tweezer. Application of hot compress and antiseptics.	22.	Verwydering van swartkoppies en afval:— Metode van swartkoppieverwydering met behulp van „Comedone“-uittrekker. Verwydering van dooie hare met haartangetjie. Aanwending van warm kompres en ontsmettingsmiddels.
(a)		(a)	
(b)		(b)	
(c)		(c)	

Logbook symbols	Practical training	Logboek-simbool	Praktiese opleiding
	<i>Third year</i>		<i>Derde jaar</i>
23.	Physiological characteristics in relation to hair-cutting and styling:— Adapting hair style to suit physical features of client.	23.	Fisiologiese eienskappe met betrekking tot haresny en stilerings:— Aanpassing van haarsnit by klant se gesig.
	<i>Fourth year</i>		<i>Vierde jaar</i>
24.	Revision of work done during first, second and third years of apprenticeship.	24.	Hersiening van werk gedurende die eerste, tweede en derde jaar van vakleerlingskap gedoen.
	TRADE: LADIES' HAIRDRESSING		AMBAG: DAMESHAARKAPPERY
	<i>First year</i>		<i>Eerste jaar</i>
1.	Depoiment:—	1.	Houding:—
(a)	Movements (standing, walking, sitting, handling of tools).	(a)	Bewegings (staan, loop, sit, hantering van gerei).
(b)	The need for relaxation and suitable exercise.	(b)	Die noodsaaklikheid van ontspanning en geskikte oefening.
(c)	Personal cleanliness (body, face, teeth, hands, etc.); precaution of obnoxious odours.	(c)	Persoonlike netheid (liggaam, gesig, tande, hande, ens. Voorkoming van onaangename reuke).
(d)	Personal appearance (hair, make-up, overalls, shoes, stockings, etc.); emphasizing the necessity of attractive appearance and the advantage of a pleasing personality.	(d)	Persoonlike voorkoms (hare, grimering, oorpakke, skoene, kouse, ens.; klem op die noodsaaklikheid van aantreklike voorkoms en die voordele van 'n aangename persoonlikheid).
(e)	Boardwork.		
2.	Salon service:—	2.	Salondiens:—
(a)	Importance of good speech, correct breathing, clear enunciation, pitch, control, variety of tone (in both official languages).	(a)	Belangrikheid van goeie taalgebruik, korrekte asemhaling, duidelike uitspraak, stembheer en stembuiging, toon—in beide landstale.
(b)	Approach and reception of client (courtesy and and civility towards client; ensuring that client has all the comforts available in the salon at her disposal). Proper booking of appointments, personal and by phone. Work allocation.	(b)	Benadering en ontvangs van klant. (Hofflikheid—wellewendheid teenoor klant—verseker dat klant alle geriewe wat die salon bied tot haar beskikking het); behoorlike notering van afsprake—persoonlik en per telefoon. Werkverdeling.
(c)	Proper handling of client during appointment; personal and special services; topics of conversation (avoid controversial subjects).	(c)	Paslike optrede teenoor klant gedurende besoek (persoonlike en spesiale dienste; gesprekstemas; vermyding van omstrede onderwerpe in die loop van gesprekke).
3.	Brushing and combing:—	3.	Borsel en kam:—
(a)	With consideration to comfort of client.	(a)	Inagnam van klant se gerief.
(b)	Relaxing manner for hair and client.	(b)	Ontspanne houding—vir haarbewerking en klant.
(c)	Avoid disarranging for intended styling.	(c)	Vermyding van deurmekaarmaak van hare met die oog op stilerings van hare.
4.	Shampooing:—	4.	Harewas:—
(a)	Use of finger tips only (nails of reasonable length).	(a)	Gebruik van vingerpunte alleenlik. (Naels van redelike lengte).
(b)	In relaxing and comfortable manner for client.	(b)	Metode wat vir die klant die gemaklikste en mees ontspannende is.
(c)	Create stimulating effect on client's hair.	(c)	Stimulering van klant se hare.
(d)	Water correct temperature (frequent testing).	(d)	Korrekte watertemperatuur (herhaaldelike toetsing)
(e)	Rinse out soapy residue.	(e)	Uitspoel van seepreste.
(f)	Avoid splashing water on any part of body, other than client's head.	(f)	Om water so aan te wend dat slegs die kop natgemaak en die klant nie verder bespat word nie.
(g)	Careful posture of apprentice in handling client.	(g)	Paslike houding van vakleerling teenoor klant.
(h)	Avoid wetting and damaging client's apparel.	(h)	Om bespating en beskadiging van die klant se klere te vermy.
(i)	Study scalp and use of correct shampoo.	(i)	Bestudering van kopvel met die oog op gebruik van aangewese haarwasmiddel.
5.	Pin-curls:—	5.	Skulpkrulle:—
	All types of pin-curls.		Alle tipes skulpkrulle.
	N.B.—Stabilise with clips or pins.		N.B.—Stabiliseer met behulp van knippe of haarnaalde.
6.	Other methods of producing curls:—	6.	Ander maniere om krulle te maak:—
(a)	Hot tongs.	(a)	Warm tang.
(b)	Rollers—different types and sizes.	(b)	Rollers—verskillende tipes en groottes.
7.	Manicuring:—	7.	Manikuurwerk:—
(a)	Learning essential implements and materials and their uses.	(a)	Bekend raak met noodsaaklike apparaat, materiale en hul gebruike.
(b)	Removal of old varnish from nails.	(b)	Verwydering van ou naellak van naels.
8.	Simple setting:—	8.	Eenvoudige setwerk:—
	Methods of positioning pin-curls to produce desired result for eventual style.	(a)	Metodes om skulpkrulle so te plaas dat die beoogde resultaat verkry kan word, met die oog op die latere kap van die hare.

Logboek symbols	Practical training	Logboek- simbool	Praktiese opleiding
9.	Salon equipment:— General acquaintanceship with preparations, chemicals, salon equipment and sterilization. (b) Basic hygiene of implements. (c) Handling and care of razors and scissors.	9.	Salontoerusting:— (a) Algemeen vertrouwdheid met preparate, chemikalieë, salontoerusting en sterilisasie. (b) Basiese higiëne van apparaat. (c) Hantering en versorging van skeermesse en skêre.
10.	Colour rinses:— (a) Basic knowledge of current colour rinses. (b) No metallic containers.	10.	Kleurspoelmiddels:— (a) Basiese kennis van gebruiklike kleurspoelmiddels. (b) Geen metaalhouers.
11.	Elementary permanent waving:— (a) Sectioning and basic theory of winding and processing. (b) Neutralising:— (i) Introduction and knowledge of hair texture; (ii) practical application of neutraliser; (iii) knowledge of importance and effect of perm lotion and neutraliser; and (iv) correct timing of neutralising process.	11.	Elementêre vaste golwing:— (a) Verdeling en basiese teorie van indraai en bewerking. (b) Neutralisering:— (i) Inleiding en kennis van haartekstuur. (ii) Praktiese aanwending van neutraliseermiddel. (iii) Kennis van belangrikheid en uitwerking van setmiddel en neutraliseermiddel. (iv) Korrekte tydberkening by neutraliseringsproses.
12.	Wigs and hair pieces:— Handling and care of wigs and hair pieces.	12.	Pruike en halfpruik:— Hantering van pruik en halfpruik.
13.	Manicuring:— (a) Practical tuition. (b) Treating of cuticles. (c) Massaging of hands, fingers and manipulation of joints. (d) Application of polish. (e) Other nail treatments. (f) Repairing damaged nails.	13.	Manikuurwerk:— (a) Praktiese onderrig. (b) Behandeling van naelrieme. (c) Massering van hande, vingers en manipulasie van litte. (d) Aanwending van naellak. (e) Ander naelbehandelings. (f) Herstel van beskadigde naels.
14.	Eyebrow shaping:— (a) Plucking. (b) Implements used.	14.	Wenkbroutsoenering:— (a) Uitpluk. (b) Gerei.
<i>Second year</i>		<i>Tweede jaar</i>	
15.	Waterwaving:— Correct methods of waving with fingers and comb.	15.	Watergolwing:— Korrekte maniere van golwing met vingers en kam.
16.	Application of tinting and bleaching preparations:— (a) Application under supervision and the theory of tinting and bleaching. (b) Sectionally. (c) Pre-testing for allergy. (d) Application on tinting and bleaching of virgin hair as well as the theory. (e) Methods of applying tint and bleach by brush or applicator.	16.	Aanwending van tint- en bleikpreparate:— (a) Aanwending onder toesig en die teorie van tint en bleik. (b) Streepsgewys. (c) Vooraftoetsing vir allergie. (d) Aanwending van tint- en bleikstof op nie-gekleurde hare met inbegrip van die teorie daarvan. (e) Metodes om tint- en bleikstof aan te wend met borsel of aanwender.
17.	Hair treatments:— (a) Introduction and theory. (b) Knowledge of current treatments. (c) Choice of treatment, e.g. oil and modern preparations and their functioning. (d) Methods of application, e.g. vibro, hand, modern steamer.	17.	Metodes van haarbehandeling:— (a) Inleiding. (b) Kennis van gebruiklike behandelingsmetodes. (c) Keuse van behandeling (bv. olie en moderne preparate) en die werking daarvan. (d) Metodes van aanwending (bv. vibrator, hand, moderne stoommetode).
18.	Cutting and thinning:— (a) Knowledge of tools to be used. (b) Practical tuition in correct sectioning; basic cutting with scissors, razor and thinning with scissors and razor. (c) Knowledge of necessity for thinning.	18.	Sny en uitdun:— (a) Kennis van benodigde gerei. (b) Praktiese onderrig en korrekte verdeling, basiese sny en uitdun met skêre en skeermesse. (c) Kennis van noodsaaklikheid van uitdunning.
19.	Intermediate permanent waving:— (a) Sectioning. (b) Selection of perm curlers. (c) Use of end papers. (d) Correct winding. (e) Application of lotions. (f) Testing of process after completing of winding. (g) Correct timing. (h) Use of non-metallic receptacle. (i) Correct use of perm cape in modern steam method.	19.	Intermediêre vaste golwing:— (a) Verdeling. (b) Keuse van haarsetkrullers. (c) Gebruik van haarpuntpapier. (d) Korrekte indraai. (e) Aanwending van middels. (f) Toetsing van proses van voltooiing van indraai. (g) Korrekte tydberkening. (h) Gebruik van nie-metaalhouer. (i) Korrekte gebruik van haarsetkappie by moderne stoommetode.
20.	Wigs and hairpieces:— Cleaning, handling and styling of hairpieces.	20.	Pruik en halfpruik:— Skoonmaak, hantering en fatsoenering van halfpruik.

Logbook symbols	Practical training
	<i>Third year</i>
21.	Haircutting (advanced):—
(a)	Cutting, shaping and thinning for style intended.
(b)	Marcel and blow waving.
22.	Bleaching:—
(a)	Bleaching.
(b)	Knowledge of strength of peroxides.
(c)	Effect of peroxide on hair and scalp.
(d)	Reaction of hair to bleach.
(e)	Hazards in incorrect use.
(f)	Products in use to accelerate bleaching action.
(g)	Thorough removal of bleaching agents and re-conditioning of bleached hair.
(h)	Correct timing and supervision.
23.	Hair tinting (practical):—
(a)	Correct selection of colour, colour blending; the reason for addition of peroxide.
(b)	Supervision and tinting.
(c)	Removal of tint from hair after developing.
(d)	Removal of tint from skin.
(e)	Consideration for condition of hair and knowledge of hair texture.
24.	Hair styling:—
(a)	Choice of style to suit physical features of client.
(b)	Modern styling on short, medium and long hair.
(c)	Use of postiche.
25.	Wigs and hairpieces:—
	Cleaning, handling, dressing and styling of hairpieces and wigs.
	<i>Fourth year</i>
26.	Revision of work done during first, second and third years of apprenticeship.

Logboek-simbool	Praktiese opleiding
	<i>Derde jaar</i>
21.	Haresny—gevorderd:—
(a)	Sny, fatsoenering en uitdun vir beoogde kapsel.
(b)	Marcel- en blaasgolwing.
22.	Bleiking:—
(a)	Bleiking.
(b)	Kennis van sterkte van peroksiede.
(c)	Uitwerking van peroksiede op hare en kopvel.
(d)	Reaksie van hare op bleiking.
(e)	Gevare verbonde aan verkeerde gebruik.
(f)	Produkte in gebruik om bleikaksie te verhaas.
(g)	Deeglike verwydering van bleikmiddels en herstel van gebleikte hare.
(h)	Korrekte tydberekening en toesig.
23.	Haretint (prakties):—
(a)	Korrekte kleurkeuse; kleurvermenging; die rede vir byvoeging van peroksied.
(b)	Toesighouding en tinting.
(c)	Verwydering van tintmiddel uit hare.
(d)	Verwydering van tintmiddel van vel.
(e)	Beoordeling van toestand van hare en kennis van haartekstuur.
24.	Haarstillering:—
(a)	Keuse van kapsel om by fisiese voorkoms van klant te pas.
(b)	Moderne stilering by kort, medium en lang hare.
(c)	Gebruik van „postiche” (vals hare).
25.	Pruike en halfpruike:—
	Skoonmaak, hantering en fatsoenering van pruike en halfpruike.
	<i>Vierde jaar</i>
26.	Hersiening van werk gedurende eerste, tweede en derde jaar van vakleerlingskap gedoen.

All interested persons who have any objection against the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Pretoria Hairdressing Industry Apprenticeship Committee, P.O. Box 393, Pretoria, within 30 days from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

Alle belanghebbende persone wat beswaar teen bogenelde voorneme het, word aangesê om sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Vakleerlingskapkomitee vir die Haarsnyersbedryf, Pretoria, Posbus 393, Pretoria, binne 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 1891 18 October 1968
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
CLOTHING INDUSTRY, NATAL
MAIN AGREEMENT

The following correction to Government Notice No. R. 727 appearing in *Government Gazette Extraordinary* No. 2063 of 3 May 1968 is published for general information:—

In clause 3 (1) of the English version of the Schedule substitute the definition “Folder-Grade II’ means an employee engaged in the folding of garments by hand and buttoning up of garments;” for the definition “Folder-Grade III’ means an employee engaged in the folding of garments by hand and buttoning up of garments;”.

No. R. 1891 18 Oktober 1968
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
KLERASIENYWERHEID, NATAL
HOOFOOREENKOMS

Ondergenoemde verbetering van Goewermentskennisgewing No. R. 727 wat in *Buitengewone Staatskoerant* No. 2063 van 3 Mei 1968 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:—

In klousule 3 (1) van die Engelse teks van die Bylae vervang die woordomskrywing „Folder-Grade III’ means an employee engaged in the folding of garments by hand and buttoning up of garments;” deur die woordomskrywing „Folder-Grade II’ means an employee engaged in the folding of garments by hand and buttoning up of garments;”.

No. R. 1907

18 October 1968

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE TOBACCO
INDUSTRY (TRANSVAAL)

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notice No. R. 2042 of 22 December 1967 to be effective as from the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1970.

M. VILJOEN,
 Minister of Labour.

No. R. 1923

18 October 1968

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY
INDUSTRIES, TRANSVAAL
RENEWAL OF LABOURERS' AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 1634, R. 1856, R. 1895 and R. 1986 of 23 October 1964, 26 November 1965, 3 December 1965 and 8 December 1967, respectively, to be effective as from the date of publication of this notice and for the period ending six months from the said date.

M. VILJOEN,
 Minister of Labour.

No. R. 1924

18 October 1968

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY
INDUSTRIES, TRANSVAAL
AMENDMENT OF LABOURER'S AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending six months from the said date, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending six months from the said date, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Germiston, Boksburg, Brakpan (excluding any portions of the two last-mentioned Magisterial Districts which, prior to the publication of Government Notice No. 1779 of 6 November 1964, fell within the Magisterial District of Heidelberg but outside a radius of 10 miles from the General Post Office, Heidelberg, and excluding any portion of the Magisterial District of

No. R. 1907

18 Oktober 1968

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE
TABAKNYWERHEID (TRANSVAAL)

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermenskennisgewing No. R. 2042 van 22 Desember 1967 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1970 eindig.

M. VILJOEN,
 Minister van Arbeid.

No. R. 1923

18 Oktober 1968

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID,
TRANSVAAL
HERNUWING VAN ARBEIDERSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermenskennisgewings Nos. R. 1634, R. 1856, R. 1895 en R. 1986 van onderskeidelik 23 Oktober 1964, 26 November 1965, 3 Desember 1965 en 8 Desember 1967, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat ses maande vanaf genoemde datum eindig.

M. VILJOEN,
 Minister van Arbeid.

No. R. 1924

18 Oktober 1968

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID,
TRANSVAAL

WYSIGING VAN ARBEIDERSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat ses maande vanaf genoemde datum eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat ses maande vanaf genoemde datum eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Germiston, Boksburg, Brakpan (uitgesonderd enige gedeeltes van laasgenoemde twee landdrosdistrikte wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing No. 1779 van 6 November 1964 binne die landdrosdistrik Heidelberg maar buite 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor, Heidelberg, geval het en

Brakpan which, prior to the publication of Government Notice No. 498 of 1 April 1966, fell within the Magisterial District of Nigel but outside a radius of 10 miles from the General Post Office, Nigel), Heidelberg (Transvaal) (excluding the area falling outside a radius of 10 miles from the General Post Office, Heidelberg), Johannesburg (excluding any portion which prior to the publication of Government Notice No. 1383 of 11 September 1964, fell within the Magisterial District of Roodepoort but outside a radius of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp), Kempton Park (excluding any portion which prior to the publication of Government Notice No. 551 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria but outside a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria), Nigel (excluding the area falling outside a radius of 10 miles from the General Post Office, Nigel) and Springs, and in the areas within radius of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp, 20 miles from the General Post Office, Vereeniging and Pretoria [excluding that portion of the Bantu area Uitvalgrond (JQ 4341) falling within the latter radius], and 10 miles from the General Post Offices, Klerksdorp, Middelburg (Transvaal), Potchefstroom and Witbank; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Germiston, Boksburg, Brakpan (excluding any portions of the two last-mentioned Magisterial Districts which prior to the publication of Government Notice No. 1779 of 6 November 1964, fell within the Magisterial District of Heidelberg but outside a radius of 10 miles from the General Post Office, Heidelberg and excluding any portion of the Magisterial District of Brakpan, which prior to the publication of Government Notice No. 498 of 1 April 1966, fell within the Magisterial District of Nigel but outside a radius of 10 miles from the General Post Office, Nigel), Heidelberg (Transvaal) (excluding the area falling outside a radius of 10 miles from the General Post Office, Heidelberg), Johannesburg (excluding any portion which prior to the publication of Government Notice No. 1383 of 11 September 1964, fell within the Magisterial District of Roodepoort but outside a radius of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp), Kempton Park (excluding any portion which, prior to the publication of Government Notice No. 551 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria but outside a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria), Nigel (excluding the area falling outside a radius of 10 miles from the General Post Office, Nigel), and Springs, and in the areas within radius of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp, 20 miles from the General Post Offices, Vereeniging and Pretoria [excluding that portion of the Bantu area Uitvalgrond (JQ 4341) falling within the latter radius], and 10 miles from the General Post Offices, Klerksdorp, Middelburg (Transvaal), Potchefstroom and Witbank and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending six months from the said date, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

uitgesonderd enige gedeelte van die landdrosdistrik Brakpan wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 498 van 1 April 1966 binne die landdrosdistrik Nigel maar buite 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor, Nigel, geval het), Heidelberg (Transvaal) (uitgesonderd die gebied wat buite 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor, Heidelberg, val), Johannesburg (uitgesonderd enige gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1383 van 11 September 1964 binne die landdrosdistrik Roodepoort maar buite 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, geval het), Kempton Park (uitgesonderd enige gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 551 van 29 Maart 1956 binne die landdrosdistrik Pretoria maar buite 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, geval het), Nigel (uitgesonderd die gebied wat buite 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor, Nigel, val) en Springs en in die gebiede binne 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, 20 myl vanaf die Hoofposkantore, Vereeniging en Pretoria [uitgesonderd daardie gedeelte van die Bantoegebied Uitvalgrond (JQ 4341) wat binne laasgenoemde straal val], en 10 myl vanaf die Hoofposkantore, Klerksdorp, Middelburg (Transvaal), Potchefstroom en Witbank; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat ses maande vanaf genoemde datum eindig, in die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Germiston, Boksburg, Brakpan (uitgesonderd enige gedeeltes van laasgenoemde twee landdrosdistrikte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1779 van 6 November 1964 binne die landdrosdistrik Heidelberg maar buite 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor, Heidelberg, geval het en uitgesonderd enige gedeelte van die landdrosdistrik Brakpan wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 498 van 1 April 1966 binne die landdrosdistrik Nigel maar buite 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor, Nigel, geval het), Heidelberg (Transvaal) (uitgesonderd die gebied wat buite 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor, Heidelberg, val), Johannesburg (uitgesonderd enige gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1383 van 11 September 1964 binne die landdrosdistrik Roodepoort maar buite 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, geval het), Kempton Park (uitgesonderd enige gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 551 van 29 Maart 1956 binne die landdrosdistrik Pretoria maar buite 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, geval het), Nigel (uitgesonderd die gebied wat buite 'n straal van 10 myl vanaf die Hoofposkantoor, Nigel, val) en Springs, en in die gebiede binne 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, 20 myl vanaf die Hoofposkantore, Vereeniging en Pretoria [uitgesonderd daardie gedeelte van die Bantoegebied Uitvalgrond (JQ 4341) wat binne laasgenoemde straal val], en 10 myl vanaf die Hoofposkantoor, Klerksdorp, Middelburg (Transvaal), Potchefstroom en Witbank, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY
(TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into between the Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand); Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association; Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) representing its members in the Monumental Masonry Industry; (hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), on the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;
Operative Plasterers' Trade Union of South Africa;
White Building Workers' Union;

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal), to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1634 dated 23 October 1964 as amended under Government Notice No. R. 1856, dated 26 November 1965, and under Government Notice No. R. 1895, dated 3 December 1965, as renewed by Government Notice No. R. 1984 dated 8 December 1967, as amended under Government Notice No. R. 1986 dated 8 December 1967, and as renewed by Government Notice No. R. 1923 dated 18 October 1968, as follows:—

1. Delete Clause 9 (1) (c) and substitute therefor the following:—

"(c) Unskilled labourers shall be paid their wages in envelopes accompanied by a statement giving particulars of how the amount concerned is arrived at, provided that payment for work done on a Sunday shall be shown separately in such statements."

2. Insert the following new subclause (3) under Clause 9:—

"(3) Where an employee is sent by an employer to work away from his ordinary town of residence on a job situated within an area to which this Agreement applies and the employee can reasonably be said to be unable to return to his house daily, where no suitable sleeping accommodation in proximity to the place of work is provided, the employer shall pay such employee a subsistence allowance of 35 cents in respect of every night he spends away from home."

3. Number the first subclause of Clause 10 as "(1)" and insert the following new subclause (2):—

"(2) An employee engaged on patrolling premises and guarding property shall not be required to work more than six days per week. (For the purpose of this subclause "day" means a consecutive period of 24 hours reckoned from the time the employee normally commences work.)"

Signed at Johannesburg on this 15th day of May 1968.

N. G. LEVEY, *Chairman.*
F. G. STANIER, *Vice-Chairman.*
D. B. EHLERS, *Secretary.*

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID
(TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen die Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand); Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association; Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa); wat hul lede in die Monumentmesselnywerheid verteenwoordig; (hieronder „die werkgewers" of die „werkgewersorganisasies" bedoel), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;
Operative Plasterers' Trade Union of South Africa;
Blanke Bouwerkersvakbond;

(hieronder „die werknemers" of „die vakverenigings" bedoel), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal), om die Ooreenkoms te wysig wat gepubliseer is by Goewermenskennisgewing No. R. 1634 van 23 Oktober 1964, soos gewysig by Goewermenskennisgewing No. R. 1856 van 26 November 1965, en by Goewermenskennisgewing No. R. 1895 van 3 Desember 1965, soos hernuwe by Goewermenskennisgewing No. R. 1984 van 8 Desember 1967, soos gewysig by Goewermenskennisgewing No. R. 1986 van 8 Desember 1967, en soos hernuwe by Goewermenskennisgewing No. R. 1923 van 18 Oktober 1968, soos volg:—

1. Skrap klousule 9 (1) (c) en vervang dit deur die volgende:—

„(c) Ongeskoolde arbeiders moet hul lone betaal word in koeferte saam met 'n staat met besonderhede daarop van hoe die betrokke bedrag bereken is, met dien verstande dat betaling vir werk op 'n Sondag gedoen, apart op sulke state aangetoon moet word."

2. Voeg onderstaande nuwe subklousule (3) na klousule 9 in:—

„(3) Wanneer 'n werknemer deur 'n werkgewer gestuur word om weg van sy gewone woondorp te werk aan 'n taak geleë binne 'n gebied waarop hierdie Ooreenkoms betrekking het en daar redelik gesê kan word dat die werknemer nie in staat is om daaglik terug te keer huis toe nie, waar geen geskikte slaapperiewe naby die werkplek bestaan nie, moet die werkgewer die werknemer 'n onderhoudstoelae van 35c betaal ten opsigte van elke nag wat hy weg van sy huis af deurbring."

3. Nommer die eerste subklousule van klousule 10 as „(1)" en voeg die volgende nuwe subklousule (2) in:—

„(2) Van 'n werknemer wie se werk dit is om persele te patrolleer en eiendom te bewaak mag nie vereis word om meer as ses dae per week te werk nie. (By die toepassing van hierdie subklousule beteken „dag" 'n ononderbroke tydperk van 24 uur bereken vanaf die tyd waarop die werknemer normaalweg begin werk.)"

Op hede die 15de dag van Mei 1968 in Johannesburg onderteken.

N. G. LEVEY, *Voorsitter.*
F. G. STANIER, *Ondervoorsitter.*
D. B. EHLERS, *Sekretaris.*

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 1871

18 October 1968

The State President has, in terms of section thirty-two of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice No. R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

STAFF REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(Operative from 26 August 1968.)

Regulation No. 11.

Substitute the following for paragraph (3) (a):

"(3) (a) Every person appointed to commissioned rank will be granted a commission by the State President."

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS

No. R. 1871

18 Oktober 1968

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel twee-en-dertig van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermenskennisgewing no. R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

PERSONEELREGULASIES.

WYSIGINGSGLYS.

(Van krag van 26 Augustus 1968.)

Regulasie no. 11.

Vervang paragraaf (3) (a) deur die volgende:

„(3) (a) Aan elke persoon wat aangestel word in offisiërsrang word 'n aanstelling deur die Staatspresident toegeken."

CONTENTS

No.	PAGE
PROCLAMATIONS	
R. 312. Amendment of Proclamation No. R. 143 of 1968 ...	1
R. 313. Agricultural Pests Act, 1957: Restrictions on the removal of sugar-cane plants ...	1
GOVERNMENT NOTICES	
Coloured Affairs, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1920. Coloured Persons Education Act, 1963: Amendment of Regulations ...	2
Customs and Excise, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1878. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/171) ...	2
R.1879. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 2 (No. 2/48) ...	4
R.1880. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/159) ...	5
Defence, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1867. Amendments to the General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve ...	5
Industries, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1908. Standards Act, 1962: Amendment of Regulations: Correction ...	2
Justice, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1868. Administration of Estates Act, 1965: Designation of Banking Institutions ...	6
Labour, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1887. Apprenticeship Act, 1944, as amended: Pretoria Hairdressing Industry Apprenticeship Committee ...	6
R.1888. Apprenticeship Act, 1944, as amended: Pretoria Hairdressing Industry Apprenticeship Committee: Proposed withdrawal and prescription of conditions of apprenticeship ...	7
R.1891. Industrial Conciliation Act, 1956: Clothing Industry, Natal: Main Agreement ...	15
R.1907. Industrial Conciliation Act, 1956: Renewal of Agreement for the Tobacco Industry (Transvaal) ...	16
R.1923. Industrial Conciliation Act, 1956: Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal: Renewal of Labourers' Agreement ...	16
R.1924. Industrial Conciliation Act, 1956: Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal: Amendment of Labourers' Agreement ...	16
Railway and Harbours, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1871. Staff Regulations: Schedule of Amendment ...	18

INHOUD

No.	BLADSY
PROKLAMASIES	
R. 312. Wysiging van Proklamasie No. R. 143 van 1968 ...	1
R. 313. Wet op Landbouplae, 1957: Bepanking op die verwydering van suikerrietplante ...	1
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R.1887. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Vakleerlingskapkomitee vir die Haarsnyersbedryf, Pretoria ...	6
R.1888. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Vakleerlingskapkomitee vir die Haarsnyersbedryf, Pretoria: Voorgenome intrekking en voorskrywing van leervoorwaardes ...	7
R.1891. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Klerasiennywerheid, Natal: Hoofooreenkoms ...	15
R.1907. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Tabaknywerheid (Transvaal) ...	16
R.1923. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bou- en Monumentklipmesselnywerheid, Transvaal: Hernuwing van Arbeidersooreenkoms ...	16
R.1924. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bou- en Monumentklipmesselnywerheid, Transvaal: Wysiging van Arbeidersooreenkoms ...	16
Doecane en Aksyns, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R.1878. Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/171) ...	2
R.1879. Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 2 (No. 2/48) ...	4
R.1880. Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/159) ...	5
Justisie, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1868. Boedelwet, 1965: Aanwysing van Bankinstellings ...	6
Kleurlingsake, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1920. Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963: Wysiging van Regulasies ...	2
Nywerheidswese, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1908. Wet op Standaarde, 1962: Wysiging van Regulasies: Verbetering ...	2
Spoorweë en Hawens, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1871. Personeelregulasies: Wysigingslys ...	18
Verdediging, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1867. Wysiging van die Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserwe ...	5

Buy National Savings Certificates
Koop Nasionale Spaarsertifikate

To ensure a

Satisfactory Telephone Service

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.

Om 'n

Bevredigende Telefoondiens

te verseker:

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u Telefoon onmiddellik en praat duidelik.

Save Time and Money, Use Franking Machines
Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene